



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 1EM (2015.10) | / 216 EURO



1 609 92A 1EM

AL

1815 CV | 1830 CV

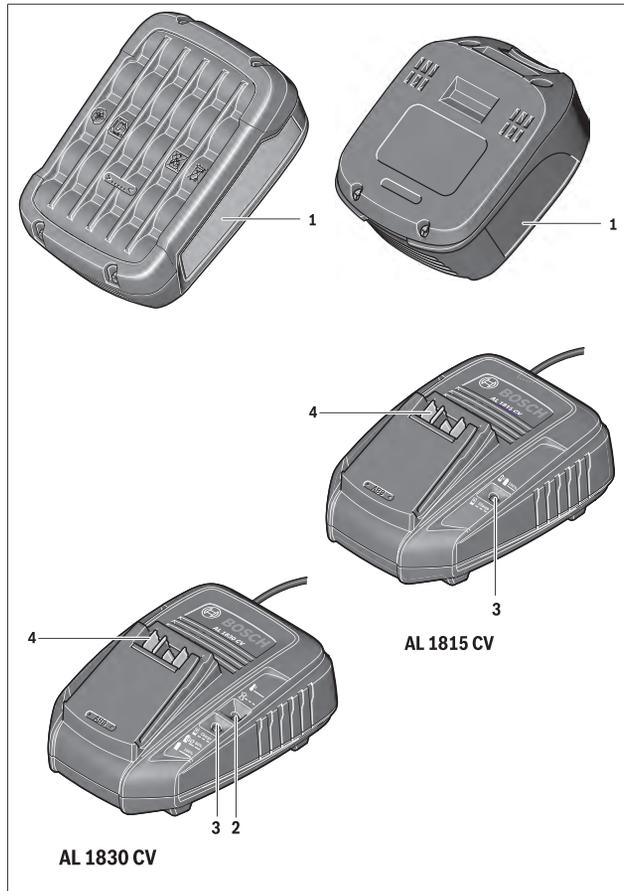
 **BOSCH**

de Originalbetriebsanleitung	ru Оригинальное руководство по эксплуатации
en Original instructions	uk Оригінальна інструкція з експлуатації
fr Notice originale	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
es Manual original	ro Instrucțiuni originale
pt Manual original	bg Оригинална инструкция
it Istruzioni originali	mk Оригинално упатство за работа
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	sr Originalno uputstvo za rad
da Original brugsanvisning	sl Izvirna navodila
sv Bruksanvisning i original	hr Originalne upute za rad
no Original driftsinstruks	et Algupärane kasutusjuhend
fi Alkuperäiset ohjeet	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	lt Originali instrukcija
tr Orijinal işletme talimatı	ko 사용 설명서 원본
pl Instrukcja oryginalna	ar تعليمات التشغيل الأصلية
cs Původní návod k používání	
sk Pôvodný návod na použitie	
hu Eredeti használati utasítás	



2 |

Deutsch.....	Seite	4
English.....	Page	11
Français.....	Page	19
Español.....	Página	26
Português.....	Página	34
Italiano.....	Pagina	40
Nederlands.....	Pagina	47
Dansk.....	Side	54
Svenska.....	Sida	60
Norsk.....	Side	66
Suomi.....	Sivu	72
Ελληνικά.....	Σελίδα	78
Türkçe.....	Sayfa	84
Polski.....	Strona	92
Česky.....	Strana	99
Slovensky.....	Strana	105
Magyar.....	Oldal	112
Русский.....	Страница	119
Українська.....	Сторінка	129
Қазақша.....	Бет	136
Română.....	Pagina	145
Български.....	Страница	151
Македонски.....	Страна	158
Srpski.....	Strana	165
Slovensko.....	Stran	171
Hrvatski.....	Stranica	178
Eesti.....	Lehekülg	184
Latviešu.....	Lappuse	190
Lietuviškai.....	Puslapis	197
한국어.....	페이지	203
عربي.....	صفحة	215



Deutsch

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Sicherheitshinweise

► **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

6 | Deutsch

- 1 Akku*
- 2 Rote Akku-Ladeanzeige
- 3 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 4 Ladeschacht

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Ladegerät		AL 1815 CV	AL 1830 CV	
Sachnummer		2 607 226 0..	2 607 225 96.	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V ^{DC}	14,4 – 18	14,4 – 18	
Ladestrom	A	1.5	3.0	
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		100 %	80%*	100 %
- 1,5 Ah	min	63	24	33
- 2,0 Ah	min	84	32	45
- 2,5 Ah	min	105	40	60
Anzahl der Akkuzellen		4-5	4-5	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,38	0,40	
Schutzklasse		□ / II	□ / II	

*Ladestand des Akkus 80%. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Betrieb**Inbetriebnahme**

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **4** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1815 CV)

Blinklicht Akku-Ladeanzeige 3



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige 3



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **3**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV)

Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige 3



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige 3



Bei einem Ladestand des Akkus von **80%** **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **3** **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

8 | Deutsch

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige 3

100%

Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **3**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige 2

Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 2

Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
AL 1815 CV: Akku-Ladeanzeige 3 leuchtet dauerhaft	
AL 1830 CV: Akku-Ladeanzeige 3 leuchtet dauerhaft	
Rote Akku-Ladeanzeige 2 blinkt	
AL 1815 CV / AL 1830 CV: Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesteckt	Akku korrekt auf Ladegerät aufstecken
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen 3 bzw. 2 leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wartung und Service

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.1-2-do.com

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

www.diy-academy.eu, das komplette Service-Angebot der DIY Academy.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

10 | Deutsch

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471511

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.